

## PARISH INFORMATION / ПАРАФІЯЛЬНІ ІНФОРМАЦІЇ:

### Join Our Parish Family!

To register in the parish as a member, please see Father Gene about a membership form. We appreciate your participation in our parish life and welcome your support.

**Church School:** Classes continue this Sunday.

### THE SACRAMENTS / ТАЇНСТВО

**BAPTISMS/ХРЕЩЕННЯ:** Please contact Fr. Gene to arrange a day and time. Контактуйтеся з о. Євгеном.

**WEDDINGS/ВІНЧАННЯ:** Please contact Fr. Gene to make arrangements at least **10 months prior** to the intended date. Контактуйтеся з о. Євгеном.

**CATECHISM FOR ADULTS/КАТЕХІЗМ ДЛЯ ДОРОСЛИХ:** Adults wishing to enter the Orthodox Faith partake in a catechism program. It begins during Great Lent and ends on Pascha. Please contact Fr. Gene for more information. Контактуйтеся з о. Євгеном.

**FIRST CONFESSION/ПЕРША СПОВІДЬ:** Children are prepared during Great Lent to receive their first Confession on Lazarus Saturday/Palm Sunday. Діти готуються під час Великого Посту

**ANOINTING OF THE SICK/HOLY COMMUNION FOR THE SICK/ ЄЛЕЙО-ПОМАЗАННЯ/ПРИЧАСТЯ ХВОРИХ:** Please contact Fr. Gene to arrange a visit: 204-336-0996. Контактуйтеся з о. Євгеном.

**Divine Liturgy: Sunday - 10:00 am; Feast Days - 9:30 am**  
Божественна Літургія: В неділю о 10,00 год.; В празничні дні о 09,30 год.  
**Vespers: Saturday- 5:00pm & Weekdays-5:30 pm.**  
Вечірня: В суботу-17:00 і під час тижні-17,30 год.  
**Confessions: After Vespers; Until 10 mins. before Divine Liturgy;**  
You may also arrange to confess your sins on any other day by appointment with the parish priest.  
**Сповідь:** Сповідатися можна після Вечірні; до 10 хв. перед Літургією, а також в будь-який інший день за домовленістю із священником.

**Holy Communion:** Only baptized and/or chrismated Orthodox Christians may receive Holy Communion. If you are an Orthodox Christian and you have prepared yourself through prayer, fasting and confession, you may come forward to receive. If you have any questions, please contact Fr. Gene. *Тільки православні християни можуть приймати причастя у нашій церкві, і тільки з молитвою, постом і сповіддю.*

**COFFEE HOUR** following the Divine Liturgy in the Auditorium

**БРАТЕРСЬКА ЗУСТРІЧ ПРИ КАВІ** після Божественної Літургії в Авдиторії:  
**No Coffee Fellowship: January 11&18**

Please come and share some "coffee and conversation" with your fellow parishioners!  
**Усіх ласкаво просимо** на каву, для спілкування з своїми знайомими прихожанами!

**Birthday, Anniversary, Birth, Wedding Announcements** are acknowledged on the last Sunday of the Month. Please notify our Cathedral Office so that we can include you in our greetings.

Meetings:

Parish Council: January 29 @ 7pm

**Pre-authorized Payments:** You can now make your donations by pre-authorized debits directly from your account. Please see **Rick Horocholyn** about setting this up. It helps the church have a regular income. God bless you for your gifts.

### OFFICE HOURS:

*Holy Trinity Office Hours are:*

*Monday: 9 am - 3 pm*  
(Secretary)

*Fr. Gene- Tuesdays – 10am – 2pm. Thursday: 12pm-3pm.*  
*Call: 204-336-0996 or email molze@mymts.net*

**STOP BY TO PRAY, FOR COUNSEL OR EVEN JUST FOR COFFEE AND CONVERSATION!**



## КАТЕДРАЛЬНА ЛАМПАДА THE CATHEDRAL LANTERN

11 JANUARY 2015 / 11-го СІЧНЯ 2015

Українська Православна Митрополічна Катедра Пресвятої Тройці  
Holy Trinity Ukrainian Orthodox Metropolitan Cathedral

1175 Main Street \* Winnipeg, MB \* R2W 3S4 1175 Майн вулиця, Вінніпег Манітоба R2W 3S4  
204-582-8946 (Телефон/Church Office) \* 204-582-4659 (Факс/Fax) \*  
204-582-7345 (Авдиторія/Auditorium) \* 204-582-1018 (Музей/Museum)  
Email: office@htuomc.org Website: htuomc.org Facebook: www.facebook.com/HTUOMC

Предстоятель катедри – Presiding Hierarch of the Cathedral:  
Високопреосвященніший Митрополит Юрій, Архиспископ Вінніпегу  
і Середньої Єпархії, Митрополит всієї Канади  
His Eminence Metropolitan Yuriy, Archbishop of Winnipeg & the Central Eparchy,  
Metropolitan of All Canada  
71 Uxbridge Rd. N., Winnipeg, MB R2G 1Z7,  
Telephone (Eparchial Office): 204-669-3654; email: metuocc@mymts.net

**PASTOR: Rev. Fr. Eugene (Gene) Maximiuk** **ПАРОХ:** Ісрей Євген Максим'юк  
76 Weinberg Rd, Winnipeg, MB R2V 1M8  
Telephone: (H) 204-336-0996; (O) 204-582-8946; (C) 204-880-0358 email: molze@mymts.net  
**ATTACHED CLERGY: Rt. Rev. Protopresbyter V. Lakusta-Протопресвітер В. Лакуста**  
**Rev. Fr. Deacon Robert Hladiuk-Диякон Богдан Гладюк**

### THE CATHEDRAL FAMILY

**CATHEDRAL PARISH COUNCIL:** Dr. Gregory Palaschuk—President  
Res: 338-5301 Bus: 582-8946

**BROTHERHOOD:** Taras Monastyrski Res: 661-1125 Bus: 582-8946

**SISTERHOOD:** Rose Petras Res: 586-3672 Bus: 582-8946

**CHURCH/SUNDAY/ SCHOOL:** Pat Bugera

**OUTREACH COMMITTEE:** Steve Hinkewich Res.: 667-5720 Bus: 582-8946

**CATHEDRAL CHOIR:** Elaine Salamon Res: 269-5322 Bus: 582-8946

**SENIORS' GOLDEN AGE CLUB:** Taras Monastyrski Res: 661-1125 Bus: 582-8946

**UKRAINIAN MUSEUM OF CANADA-Winnipeg Collection:** Margaret Pestrak  
Res: 334-5267 Bus: 582-1018

**SR. CYMK—U.O.Y. Advisors:** Michelle Kowalchuk Res: 663-2994

**TYC — U. S. R.A. WINNIPEG BRANCH:** Maurice Bugera—President Res: 694-9639 Bus: 582-8946

**UWAC—LESIA UKRAINKA BRANCH:** Carol Kowalchuk—President Res: 489-2449 Bus: 582-1018

**ORDER OF ST. ANDREW-WINNIPEG CHAPTER:** Evhen Uzwyshyn Res: 668-2824 Bus: 582-8946



**SENIORS GOLDEN AGE CLUB: WEDNESDAYS AT 10:00 AM IN THE CHURCH AUDITORIUM .**  
**Jan. 7: No Meeting, Nativity of the Lord: Rizdvo. All Come to Church to celebrate.**  
**Jan. 14: Happy New Year. Come to the New Year Liturgy and Moleben. Carol Practice and then go carolling to Holy Family Nursing Home.**  
**Jan. 21: You Gotta have HART: Come meet the Healthy Aging Resource Team.**  
**Jan. 28: Off to Italy with Michelle and Mykola Kowalchuk.**

**PRAYER INTENTIONS:**

*Please remember during Divine Services at our parish and during Home Prayer Devotions.*

**Those in need:** Vladimir, Carol, Katya, Stephania, Tania, Alexis, Christine, Kathryn, Michael, Heather, Fr. Stephen, Fr. Vasyl

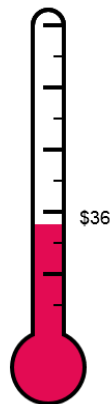
**Those recovering from illnesses:** Fr. Bob K., Fr. Gregory M., Anna R., Halya O., Dorothy H.

**Deceased:** Metropolitan Wasyly

**And all Members and Supporters of our parish who are sick, shut-in or have needs.**

*May our loving God bestow upon you His Heavenly Blessings to answer your needs.*

Target: \$100



**SUPPORT HOLY TRINITY'S PARKING LOT Re-PAVEMENT PROJECT**  
**NEW TOTAL: \$36,000**

We are ready to improve the Lord's property at Holy Trinity Cathedral— at our AGM this year we had approved a Capital expenditure project: the repaving of our parking lot, something that regular users of the parking lot all can agree. We need to do this so that we can provide a safer environment for all that visit here. We need to raise approximately \$100,000 for this project. The fundraising campaign will require a concerted effort on the part of all parish members and friends of the Cathedral. May God bless you for your generosity, as your car will thank you for the wonderful new parking surface.

**Respectfully—Your Cathedral Parish Council**

Donations can be made locally to our **Parish Council Treasurer, Rick Horocholyn** or sent to: **Holy Trinity Ukrainian Orthodox Metropolitan Cathedral 1175 Main Street, Winnipeg, MB R2W 3S4**

**COЮЗ-UWAC-Lesia Ukrainka Branch: Next Meeting:**

**ТУС-Ukrainian Self-Reliance Association of Canada: 3<sup>rd</sup> Thursday of each month-7pm**

**Order of St. Andrew-Winnipeg Branch: 2<sup>nd</sup> Thursday of each month-7pm**

**Helping Hands: To be announced.**

**Busy Hands Perogy Work Bee: ALL are welcome to join our team to make perogies & enjoy fellowship, with coffee and lunch provided!**

**NEW VOLUNTEERS WELCOME TO JOIN! (Training provided!!!!)**

**Monthly All You Can Eat Perogy Luncheon: Friday, February 27, 2015: 11:30AM - 2:00PM.**

**UPCOMING SERVICES: JANUARY/СІЧЕНЬ 2015**

- 3-го січня, СУБОТА**— Велика Вечірня/ 3 January, SATURDAY — Great Vespers - 5:00 pm
- 4-го січня, НЕДІЛЯ** — Святих отців - Божественна Літургія / 4 January, SUNDAY— Holy Fathers— Divine Liturgy - 9:30 pm
- 6-го січня, ВІВТОРОК** — НАВЕЧІР'Я РІЗДВА ХРИСТОВОГО (Різдвяний Святвечір) — Велике Повечір'я з Літією / 6 January, TUESDAY — Eve of the Nativity of Christ (Nativity Holy Eve) — Great Compline with Litia - 9:30pm
- 7-го січня, СЕРЕДА** — РІЗДВО ГОСПОДА БОГА І СПАСА НАШОГО ІСУСА ХРИСТА: 9:30 год. ранку — Зустріч Владики, 10:00 год. ранку — Архиєрейська Божественна Літургія/7 January, WEDNESDAY — NATIVITY OF OUR LORD GOD AND SAVIOUR JESUS CHRIST: 9:30 a.m. — Greeting of Bishop; 10:00 a.m. — Hierarchical Divine Liturgy
- 8-го січня, ЧЕТВЕР** — СОБОР ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ (2-ий день Різдва) — Божественна Літургія/ 8 January, THURSDAY — Synaxis of the Most Holy Mother of God (2nd day of the Feast) — Divine Liturgy - 9:30 am
- 9-го січня, П'ЯТНИЦЯ** — СВ. ПЕРВОМУЧЕНИКА І АРХИДИЯКОНА СТЕФАНА (3-ий день Різдва) — Божественна Літургія/ 9 January, FRIDAY — Holy Protomartyr and Archdeacon Stephen (3rd day of the Feast) — Divine Liturgy - 9:30 am
- 10-го січня, СУБОТА** — Велика Вечірня/ 10 January, SATURDAY — Great Vespers - 5:00 pm
- 11-го січня, НЕДІЛЯ** — Божественна Літургія/ 11 January, SUNDAY— Divine Liturgy - 10:00 am — Metropolitan's New Year Levee—Moleben followed by a reception in the Auditorium with the Metropolitan/ Митрополита Новорічна зустріч; Молебень, прийняття й зустріч в аудиторії з Митрополитом - 5:00 pm
- 13-го січня, ВІВТОРОК**— Велика Вечірня/ 13 January, TUESDAY — Great Vespers - 5:30pm
- 14-го січня, СЕРЕДА** — ОБРІЗАННЯ (НАЙМЕНУВАННЯ) ГОСПОДА БОГА І СПАСА НАШОГО ІСУСА ХРИСТА. СВ. ВАСИЛІЯ ВЕЛИКОГО, АРХИЄПІСКОПА КЕСАРІЇ КАППАДОКІЙСЬКОЇ — Божественна Літургія/ 14 January, WEDNESDAY — CIRCUMCISION OF OUR LORD GOD AND SAVIOUR JESUS CHRIST, St. Basil the Great, Archbishop of Caesarea in Cappadocia — Divine Liturgy - 9:30 am; Новорічний Молебень: зараз після Літургії/New Year's Moleben after the Liturgy
- 18-го січня, НЕДІЛЯ** — НЕДІЛЯ ПЕРЕД БОГОЯВЛЕННЯ — Божественна Літургія/ 18 January, SUNDAY — Divine Liturgy - 10:00 am — НАВЕЧІР'Я БОГОЯВЛЕННЯ/ Eve of the Theophany 4:00 веч.— Велике Повечір'я з Літією/ 4:00 p.m. — Great Compline with Litia 5:00 веч.— Йорданське Велике Освячення Води/ 5:00 p.m. — Great Blessing of Water 6:00веч.— Свята Йорданська Вечеря/ 6:00 p.m. — Theophany Supper
- 19-го січня, ПОНЕДІЛОК** - СВЯТЕ БОГОЯВЛЕННЯ ХРЕЩЕННЯ ГОСПОДА БОГА І СПАСА НАШОГО ІСУСА ХРИСТА — Божественна Літургія, Велике Освячення Води зараз після Літургії / 19 January, MONDAY— HOLY THEOPHANY, Baptism of our Lord, God and Saviour Jesus Christ— Divine Liturgy, Great Blessing of Water: following the Liturgy - 9:30 am;
- 20-го січня, ВІВТОРОК** — ПІСЛЯ СВЯТА БОГОЯВЛЕННЯ. СОБОР СВЯТОГО СЛАВНОГО ПРОРОКА ПРЕДТЕЧІ Й ХРЕСТИТЕЛЯ ГОСПОДНЬОГО ІОАНА— Божественна Літургія / 20 January, TUESDAY —Synaxis of the Holy Glorious Prophet, Forerunner and Baptizer of our Lord, John— Divine Liturgy - 9:30 am
- 24-го січня, СУБОТА**— Велика Вечірня/ 24 January, SATURDAY— Great Vespers - 5:00 pm
- 25-го січня, НЕДІЛЯ**— Божественна Літургія/ 25 January, SUNDAY — Divine Liturgy - 10:00am
- JANUARY 27, TUESDAY** — ОБІДНІТІЯ at Maples Personal Care Home – 10:00am
- FRIDAY, JANUARY 30/ П'ятниця, 30 вересня** – Молебень або Акафист- 5:30pm

## REFLECTION

A story about the Most-pure Virgin Mary: She conceived the Lord Jesus on a Friday, just as His passion was on a Friday, and she gave birth to Him on the first day of the week. On the first day of the week God said, *Let there be light* (Genesis 1:3); on the first day of the week, manna fell from heaven; on this day the Lord and Savior was born; and on this day He was baptized in the Jordan. At that time, there lived in Bethlehem the aged Salome, a kinswoman of Joseph and Mary. She was unable to receive her kinfolk at her house but visited them in the shepherd's cave. When the Most-holy Virgin immaculately gave birth to the Lord and Savior, Salome came to visit her. She was amazed that such a young girl could give birth without the aid of a midwife, swaddle the Child herself, and beside all of that still be on her feet. When it was explained to Salome that this birth was of God and not man, that it was immaculate and without pain, and that the Virgin Mother remained a Virgin after birth as she was before birth, Salome did not believe it, but rather she stretched out her hand to the body of the Most-holy Virgin to examine it, after the custom of a midwife, and to find out if this was indeed so. And because of her unbelief and insolence, a punishment befell her: her hand was seized and withered. The aged woman was greatly frightened by the miracle and lamented over her withered hand. However, when she touched the Divine Child later, her hand was restored to health like it was before. Thus, Salome believed in the virginity of the Most-pure Virgin Mary and in the Divinity of Christ. Thus after forty days, when according to custom the Most-pure Virgin came with the young Child to the Temple in Jerusalem, Zacharias the high priest placed her in the area reserved for virgins. The Pharisees and priests were disturbed by this and wanted to remove her to the place reserved for married women, but the discerning Zacharias did not allow this, claiming, that she was a virgin even though she had given birth. Because of this, the Jewish elders hated Zacharias and sought from Herod that he be killed. Immediately after she left the Temple, the Theotokos and Joseph left from Jerusalem to Nazareth and then to Egypt.

**CLERGY VISITATION:** If you are aware of anyone ill, at home or in the hospital, or who simply would appreciate a visit from our clergy, please inform our parish priest. We need to keep in touch with all of our members & a vital part of this specific ministry is YOUR HELP - please keep us informed. **GOD BLESS YOU AND THANK YOU. СПАСИ ВАС ГОСПОДИ!**

**Metropolitan's Levee: Sunday January 11th at 5pm at Holy Trinity Cathedral. All are invited to come and greet the Metropolitan with the New Year. Moleben and Reception to follow in the Cathedral Auditorium.**

**Carol Festival at Sts. Volodymyr and Olha Cathedral: Sunday January 11 at 2:30pm. Our Church Choir will be performing. Come out to support them and to support this beautiful festival.**

## The Fourteen Thousand Holy Children of Bethlehem

When the Magi from the east did not return to Jerusalem from Bethlehem to inform Herod about the newborn King but rather, at the angel's command, returned to their homeland another way, Herod became as enraged as a wild beast and ordered all the children two years old and under in Bethlehem and its surroundings to be killed. This frightening command of the king was carried out to the letter. His soldiers beheaded some of the children with swords, smashed others against stones, trampled others underfoot, and strangled others with their hands. And the cries and wails of the mothers rose to heaven, *Lamentation, and bitter weeping; Rachel weeping for her children* (Jeremiah 31:15, Matthew 2:18), as had been prophesied. This crime against the multitude of innocent children was carried out a year after the birth of Christ, at the time when Herod was seeking to find the Divine Child. He asked Zacharias about his son John, so that he might kill him, since he naturally thought that John was the new king. As Zacharias did not turn John over, he was slain in the Temple by order of Herod. St. Simeon the God-receiver would also have been murdered soon after the Presentation in the Temple, had he not already reposed in God. After murdering the children of Bethlehem, Herod turned against the Jewish elders who had revealed to him where the Messiah would be born. He then killed Hyrcanes, the high priest, and the seventy elders of the Sanhedrin. Thus, they who had agreed with Herod that the new Child-king must be killed came to an evil end. After that, Herod murdered his brother, sister, wife and three sons. Finally, God's punishment came to him: he began to tremble, his legs became swollen, the lower part of his body became putrid, and worms came out of the sores; his nose became blocked and an unbearable stench emanated from him. Before his last breath, he remembered that there were many captive Jews in prison, and he ordered that they all be killed so that they would not rejoice in his death. Thus, this terrible ruler gave up his inhuman soul and handed it over to the devil for eternal possession.

### **Поради оптинських старців християнам, які живуть у світі** *Поради преподобного Анатолія (Зерцалова)*

Молитва до Бога всяка може дійти. А яка саме — про це ми не знаємо. Він — Один Суддя праведний, а ми можемо неправду визнати істиною. Молися і вір.

...Кажу по секрету, показую тобі найкращий засіб знайти смирення. Це ось що: всякий біль, який коле горде серце, потерпіти. Та чекати день і ніч благодаті від Всемилоствитого Спаса. Хто так чекає, неодмінно отримає.

Вчися бути лагідною і мовчазною, і будуть тебе всі любити. А розкриті почуття те ж, що й ворота розчинені: туди біжить і пес, і кіт... та й гадять.

Ми зобов'язані всіх любити, але щоб нас любили, ми не маємо права вимагати.

## Galatians 1:11-19 (Sunday After the Nativity)

11 But I make known to you, brethren, that the gospel which was preached by me is not according to man. 12 For I neither received it from man, nor was I taught it, but it came through the revelation of Jesus Christ. 13 For you have heard of my former conduct in Judaism, how I persecuted the church of God beyond measure and tried to destroy it. 14 And I advanced in Judaism beyond many of my contemporaries in my own nation, being more exceedingly zealous for the traditions of my fathers. 15 But when it pleased God, who separated me from my mother's womb and called me through His grace, 16 to reveal His Son in me, that I might preach Him among the Gentiles, I did not immediately confer with flesh and blood, 17 nor did I go up to Jerusalem to those who were apostles before me; but I went to Arabia, and returned again to Damascus. 18 Then after three years I went up to Jerusalem to see Peter, [a] and remained with him fifteen days. 19 But I saw none of the other apostles except James, the Lord's brother.

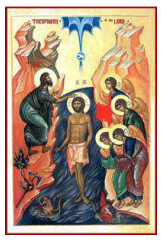
## Галатів 1:11- 19 (Неділя після Різдва Христового)

11 Звіщаю ж вам, браття, що Євангелія, яку я благовістив, вона не від людей. 12 Бо я не прийняв, ні навчився її від людини, але відкриттям Ісуса Христа. 13 Чули бо ви про моє поступовання перше в юдействі, що Божу Церкву жорстоко я переслідував та руйнував її. 14 І я перевищував в юдействі багатьох своїх ровесників роду мого, будши запеклим прихильником моїх отцівських передань. 15 Коли ж Бог, що вибрав мене від утроби матері моєї і покликав благодаттю Своєю, уподобав 16 виявити мною Сина Свого, щоб благовістив я Його між поганями, я не радився зараз із тілом та кров'ю, 17 і не відправився в Єрусалим до апостолів, що передо мною були, а пішов я в Арабію, і знову вернувся в Дамаск. 18 По трьох роках потому пішов я в Єрусалим побачити Кифу, і в нього пробув днів із п'ятнадцять. 19 А іншого з апостолів я не бачив, крім Якова, брата Господнього.

**DEADLINE FOR BULLETIN SUBMISSIONS: THURSDAY AT NOON**



**Save the Date! Holy Trinity Family Malanka: Saturday, January 17, 2015. It is a great time that celebrates family, including our church family. As a parish we work hard to follow the teachings of what we are supposed to do as a church, so it is nice to have time to just celebrate and enjoy each other's company in this joyous celebration.**



We invite all the faithful of our Cathedral family to the Theophany Supper which will be held on Sunday, January 18th, 2015, at 6:00 p.m. in the Cathedral auditorium. Seating is limited - tickets at the door. Adults \$15.00, Students \$7.00 and children under 12 are free. For more information, call Margaret Pestrak 582-8946 on Monday.

## Matthew 2:13-23 (Sunday After the Nativity)

13 Now when they had departed, behold, an angel of the Lord appeared to Joseph in a dream, saying, "Arise, take the young Child and His mother, flee to Egypt, and stay there until I bring you word; for Herod will seek the young Child to destroy Him." 14 When he arose, he took the young Child and His mother by night and departed for Egypt, 15 and was there until the death of Herod, that it might be fulfilled which was spoken by the Lord through the prophet, saying, "Out of Egypt I called My Son." 16 Then Herod, when he saw that he was deceived by the wise men, was exceedingly angry; and he sent forth and put to death all the male children who were in Bethlehem and in all its districts, from two years old and under, according to the time which he had determined from the wise men. 17 Then was fulfilled what was spoken by Jeremiah the prophet, saying: 18 "A voice was heard in Ramah, Lamentation, weeping, and great mourning, Rachel weeping for her children, Refusing to be comforted, Because they are no more." 19 Now when Herod was dead, behold, an angel of the Lord appeared in a dream to Joseph in Egypt, 20 saying, "Arise, take the young Child and His mother, and go to the land of Israel, for those who sought the young Child's life are dead." 21 Then he arose, took the young Child and His mother, and came into the land of Israel. 22 But when he heard that Archelaus was reigning over Judea instead of his father Herod, he was afraid to go there. And being warned by God in a dream, he turned aside into the region of Galilee. 23 And he came and dwelt in a city called Nazareth, that it might be fulfilled which was spoken by the prophets, "He shall be called a Nazarene."

## Матвія 2:13 -23 (Неділя після Різдва Христового)

13 Як вони ж відійшли, ось Ангол Господній з'явивсь у сні Йосипові та й сказав: Уставай, візьми Дитятко та матір Його, і втікай до Єгипту, і там зоставайся, аж поки скажу тобі, бо Дитятка шукатиме Ірод, щоб Його погубити. 14 І він устав, узяв Дитятко та матір Його вночі, та й пішов до Єгипту. 15 І він там зоставався аж до смерти Іродової, щоб збулося сказане від Господа пророком, який провіщає: Із Єгипту покликав Я Сина Свого. 16 ¶ Спостеріг тоді Ірод, що ті мудреці насміялися з нього, та й розгнівався дуже, і послав побивати в Віфлеємі й по всій тій околиці всіх дітей від двох років і менше, за часом, що його в мудреців він був випитав. 17 Тоді справдилось те, що сказав Єремія пророк, промовляючи: 18 Чути голос у Рамі, плач і ридання та голосіння велике: Рахиль плаче за дітьми своїми, і не дається розважити себе, бо нема їх... 19 ¶ Коли ж Ірод умер, ось Ангол Господній з'явився в Єгипті вві сні Йосипові, та й промовив: 20 Уставай, візьми Дитятко та матір Його, та йди в землю Ізраїлеву, бо вимерли ті, хто шукав був душу Дитини. 21 І він устав, узяв Дитятко та матір Його, і прийшов у землю Ізраїлеву. 22 Та прочувши, що царює в Юдеї Архелай, замість Ірода, батька свого, побоявся піти туди він. А вві сні остережений, відійшов до країв галілейських. 23 А прибувши, оселився у місті, на ім'я Назарет, щоб збулося пророками сказане, що Він Назарянин буде званий.